

Jun Yuzuki

Volume 2

# FAHREN PRINCE



# Gakuen Prince

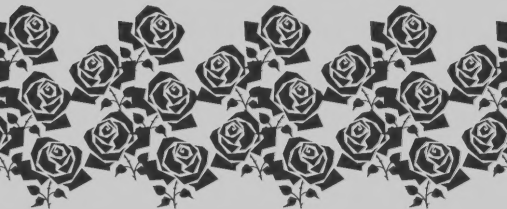
2

Jun Yuzuki

Translated by Harumi Ueno

Adapted by Abby Denson

Lettered by North Market Street Graphics



*Gakuen Prince* volume 2 is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the products of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is entirely coincidental.

*Gakuen Prince* volume 2 copyright © 2007 by Jun Yuzuki  
English translation copyright © 2009 by Jun Yuzuki

All rights reserved.

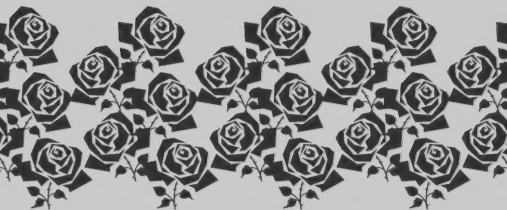
Publication rights arranged through Kodansha Ltd.

First published in Japan in 2007 by Kodansha Ltd., Tokyo

Translator: Harumi Ueno  
Adapter: Abby Denson  
Lettering: North Market Street Graphics

# CONTENTS

A Note from the Author .....	iv
Honorifics Explained .....	v
<i>Gakuen Prince</i> , Volume 2 .....	1
Translation Notes .....	175
Preview of Volume 3 .....	179





## A Note from the Author

AT LAST, *GAKUEN PRINCE* HAS MADE IT TO ITS SECOND ANNIVERSARY! WE ONLY MADE IT THIS FAR BECAUSE OF ALL YOU LOYAL *GAKUEN PRINCE* READERS OUT THERE. I DON'T KNOW HOW LONG THE SERIES WILL LAST, BUT I'LL DO MY BEST, SO I HOPE YOU'LL KEEP READING!!

—JUN YUZUKI

# Honorifics Explained

In this manga book, you will find Japanese honorifics left intact in the translations. For those not familiar with how the Japanese use honorifics and, more important, how they differ from American honorifics, we present this brief overview.

Politeness has always been a critical facet of Japanese culture. Ever since the feudal era, when Japan was a highly stratified society, use of honorifics—which can be defined as polite speech that indicates relationship or status—has played an essential role in the Japanese language. When addressing someone in Japanese, an honorific usually takes the form of a suffix attached to one's name (example: "Asuna-san"), is used as a title at the end of one's name, or appears in place of the name itself (example: "Negi-sensei," or simply "Sensei!").

Honorifics can be expressions of respect or endearment. In the context of manga and anime, honorifics give insight into the nature of the relationship between characters. Many English translations leave out these important honorifics and therefore distort the feel of the original Japanese. Because Japanese honorifics contain nuances that English honorifics lack, it is our policy not to translate them. Here, instead, is a guide to some of the honorifics you may encounter in our manga.

- san: This is the most common honorific and is equivalent to Mr., Miss, Ms., Mrs. It is the all-purpose honorific and can be used in any situation where politeness is required.
- sama: This is one level higher than "-san" and is used to confer great respect.
- dono: This comes from the word "tono," which means "lord." It is an even higher level than "-sama" and confers utmost respect.
- kun: This suffix is used at the end of boys' names to express familiarity or endearment. It is also sometimes used by men among friends, or when addressing someone younger or of a lower station.
- chan: This is used to express endearment, mostly toward girls. It is also used for little boys, pets, and even among lovers. It gives a sense of childish cuteness.

**Bozu:** This is an informal way to refer to a boy, similar to the English terms "kid" and "squirt."

**Sempai/Senpai:** This title suggests that the addressee is one's senior in a group or organization. It is most often used in a school setting, where underclassmen refer to their upperclassmen as "sempai." It can also be used in the workplace, such as when a newer employee addresses an employee who has seniority in the company.

**Kohai:** This is the opposite of "sempai" and is used toward underclassmen in school or newcomers in the workplace. It connotes that the addressee is of a lower station.

**Sensei:** Literally meaning "one who has come before," this title is used for teachers, doctors, or masters of any profession or art.

**-[blank]:** This is usually forgotten in these lists, but it is perhaps the most significant difference between Japanese and English. The lack of honorific means that the speaker has permission to address the person in a very intimate way. Usually, only family, spouses, or very close friends have this kind of permission. Known as *yobisute*, it can be gratifying when someone who has earned the intimacy starts to call one by one's name without an honorific. But when that intimacy hasn't been earned, it can be very insulting.

# Gakuen Prince

2

Jun Yuzuki





# CONTENTS

- Episode 5    The Sorrows of Young  
              Rise Okitsu ..... 3
- Episode 6    Azusa Mizutani, or, the Unbearable  
              Lightness of Mind ..... 45
- Episode 7    “Noriko Fuwa—Perhaps a  
              Vice Amply Rewarded” ..... 83
- Episode 8    I’ll Leave You without  
              Hesitation ..... 126

◆ Episode 5 ◆

**The Sorrows of Young  
Rise Okitsu**





✿ Gakuen Prince ✿ is starting





Commonly  
known as  
"Jyoshi  
High."

This is our  
school.  
It's really  
traditional  
and  
prestigious.

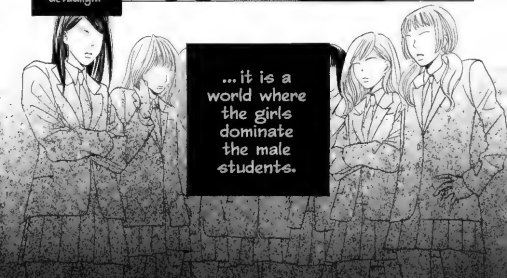
"Jyôshioka  
Gakuen  
Private High  
School"



You may  
think that  
this school's  
a harem for  
the boys. But  
actually...

...but the  
overwhelming  
majority of the  
students are  
still girls, and  
only a handful  
of boys attend  
this school.

It went  
coed a  
few years  
ago...



... it is a  
world where  
the girls  
dominate  
the male  
students.



Give love  
equally to  
every girl.



Or  
bequeath  
one's  
chastity to  
just one  
girl.



Protect  
oneself by  
playing the  
role of a  
prize beyond  
reach.

There are  
only few  
ways for  
the boys to  
survive here.



Well...

... promise  
his  
chastity  
to one  
girl.

The poor  
little lamb  
thrown into  
this peculiar  
school,

Azusa  
Mizutani  
chose to...





the girl  
chosen to  
be the one  
is...

And...



The  
plainest  
girl in  
school.

Rise  
Okitsu.

What I  
want the  
most...



Rise.  
Rise!  
Rise!!

A quiet  
morning.



Hey, Rise.

...is for  
people to  
leave me  
alone.



Okitsu.





Ohhh!  
You're so  
annoying!!

!?

Huh?  
What's with  
your bag?

Are you  
being bullied  
again?!

Ohhhhh.  
It's OK.

And it'll  
get more  
complicated  
if you get  
involved!

It's not much  
compared to  
before.

I told you  
to tell me  
about these  
things...

?

?

That  
was  
close,

SOAKED

Why are  
you mad?

SHOO!  
SHOO!

If you  
want him,  
you have to go  
through me!  
Get ready to  
bleed!!

Azusa  
Mizutani's  
mine!!

Anyways,  
I prepared myself  
for anything  
when we traded  
our ties.



I've told you a hundred times, but it's only until you find a girlfriend!

TOUCHED

Rise...

Okitsu-san!  
Mizutani-kun!

Not my problem!

But in this school right?

Good mornin'.

They all look like beasts in girl's clothing.

It'll be really hard finding one.

An-chan, good mornin'!

Let me take your picture.

Look at me!

Hi.

KYAAA

KYAAA

So cute!

KYAAA

CHATTER

!?

KYAAAAA

Anzai-kunuuun.

You look cute today too.



KYAAAAAAA

Munechika-  
sama!

Akamaru-  
kun!

So  
gorgeous!





KYAAAAAAAAA





I dare you to climb up to our position.



Don't morning me.

What's the difference?

Good morning everyone.

First thing in the morning some girl said to me, "I wanna do you."

Munetochika



GLIMPSE

That sounds like something the No.1 host of Kabukichō might say!!



Hey, look.

Woww.

It's the  
S-class  
people.

They're  
gorgeous.

The S-class  
people have a  
different aura  
than the rest  
of us!



Akamaru

You guys,  
stop giving  
Akamaru-  
san the eye.

Are we  
the only  
ones who  
can see  
him?

Hey,  
what's  
that?

A tiny  
monster?



AURA  
オーラ

SIMMERRRRR

What's  
that? A  
ghost?

Is she being  
turned to  
ashes by their  
aura?







So don't come to me acting like you care.

I'm gonna have caramel this time for sure.

What's this...?

You always get that.

I know you guys really hate me like the others.

Okitsu-san!

Do you wanna go for some crepes after school today?

GASP!

おは、







Mizutani.  
What is this  
awful midterm  
exam score?



Yeah,  
sorry.

You should have more pride in being an S-class student!!

Yeah,  
sorry.



I didn't  
choose  
to come  
to this  
school.

Mizutani-  
kuuunuuun.



That again.

It's none  
of your  
business.

Ahhh.

Yeah,  
yeah.

A plain girl like  
her can never  
really satisfy  
you.

You  
know?

There's a rumor  
going around that  
you're just using  
that girl to escape  
from the others.

!?

URK!

... why else  
would you  
choose a girl  
like her?

Everyone's  
saying  
that...

What?

Huh?

No  
way.



Just let  
us know  
when you  
want to  
have some  
fun.

Holy  
shit!!

Ohhh...



Is the  
rumor  
really  
true?

By the way  
I saw him up  
close for the  
first time. Isn't  
he super cute?

Hmm.  
He  
reacted  
normally,  
I think.



How did  
Mizutani-  
kun  
react?



I'll find  
them  
out for  
sure!!

My  
intuition's  
always  
right.

...to be a  
little sexier?

Can't you do  
something..

It has a  
lot to  
do with  
me.

Huh?

Did you  
come here  
to start a  
fight?

What  
does it  
have to do  
with you?

What're  
you  
doing?!

At least  
put some  
lipstick  
on.

はちん



If you act like that, they may suspect.

Hey!  
You promised to pretend to be my girlfriend, didn't you?

See? You always act so violently.



URGH!



Wha...  
What should I do?

Hey, let's show 'em that we're lovey-dovey.



It's been a while, I forgot how to.

Start with a smile. Smile!!

Smile...

S...

Sm...?!











Hee  
Okitsu!

No way am  
I gonna go  
back to those  
horrible days  
again!

They grabbed  
my johnson!!

If she keeps  
acting the  
way she does,  
she'll give us  
away.



SMACK



What's  
this?!

Heey!

That's good  
enough...  
for a kid.

What  
do you  
want?

We're  
the  
same  
age!



All  
girls  
become  
talkative  
in bed.

Word  
gets  
out.

And there's  
a rumor  
going  
around that  
you guys  
are a fake  
couple.

How  
do you  
know?



PT0000!

Yeah, on the sofa you're sitting on.

I just used it.



By the way, this room smells like girls.

CRUNCH  
CRUNCH

Do you always have to do it here?



Mizutani.

Oh really...  
I'll just go now.

There's good news for you.

"Fiançailles"?





It's really romantic.



I'm really unfamiliar with school events.

Huh? What do you mean star?!



Oh?

You don't know?

But you're the star?



Kiss...

??!



You and Rise Okitsu will attend it as the main couple.





It's like a  
mock wedding  
ceremony.

The two who  
officially become  
a couple kiss and  
vow eternal love  
in front of the  
priestess.

And in  
front of  
the whole  
school.



Look at these  
goose  
bumps!!



No  
fucking  
way!!

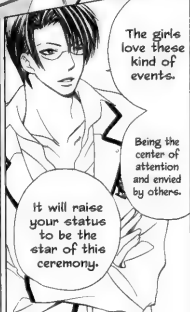
Why do I  
have to go  
through such  
a humiliating  
farce?!



Mizutani.

This is  
fuckin'  
stupid!

Give me  
a break!



The girls  
love these  
kind of  
events.

Being the  
center of  
attention  
and envied  
by others.

It will raise  
your status  
to be the  
star of this  
ceremony.









Rise.



Sorry  
about  
earlier.

Stop  
pouting.

Will  
ya?

Let's go  
somewhere  
where we can  
be alone.

KYAAAA  
Σ,,

CHATTER

Stop  
showing  
a off!

I can't  
stand  
it!



I'm really  
sorry, but  
please attend  
this ceremony  
with me.



Way!!

NOOOOOOOO



My future  
safety  
depends on  
this!

*Please!!*

I beg you!!



And,  
the  
kiss...

Not a  
chance!!

Pretending  
to be your  
girlfriend is  
one thing, but  
this is another!  
Why do I have  
to participate  
in such an  
embarrassing  
ceremony?!



Not on  
your life!  
Never with  
an idiot  
like you!!

I know it's  
embarrassing!!  
That's why I'm  
begging you.



You  
bitch...

I'm all nice  
to you and  
this is how  
you treat  
me!

FOOOOOM

12

You  
bonehead!!

Who  
needs a  
bitch like  
you!!

DASH!

I'm rubber  
and you're  
glue, what  
bounces off  
me sticks to  
you!!

Stupid!

Parting  
shot.

Stupid!

Did he  
learn that  
in grade  
school?

Jeez...

That  
chick.

BOOOO





I heard  
that.



Oh,  
who  
cares!!

I'm  
going  
home.

7°A  
FWIP

He  
should  
know  
that I  
can't do  
that!

What is  
he think-  
ing?











I warned you,  
didn't I?

To stay  
away from  
Mizutani?



◆ Episode 6 ◆

**Azusa Mizutani, or,  
the Unbearable Lightness  
of Mind**



# Gakuen Prince





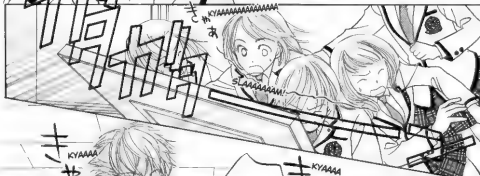






Wh...  
What did  
you mean  
by...

... stay  
away from  
Mizutani?



Hey, you  
get away  
from  
Akamaru-  
san!



Hey,  
don't  
push!



Akamaru-  
san!!

Are you  
all right,  
sir?!!



... know  
my  
name?

Do you  
wanna...

??  
GIGGLE

Not  
really.

No.

SHOCKED

How  
about a  
deal?!

If you grant  
me my wish,  
I won't tell  
anyone!!

Geez  
Okitsu...

I was  
chosen  
as Miss  
Kintarô  
Manjyû...

Hey, you  
listening?!

My  
name's  
Noriko  
Fuwa!

Wait a  
minute!!

Hey!

W...

I refuse.

Instead  
of Rise  
Okitsu...

...let *me*  
attend the  
Fiançailles  
with you.

You're in  
a real bad  
situation  
here!!

Think  
before you  
answer!

Future  
safety  
depends on  
this!

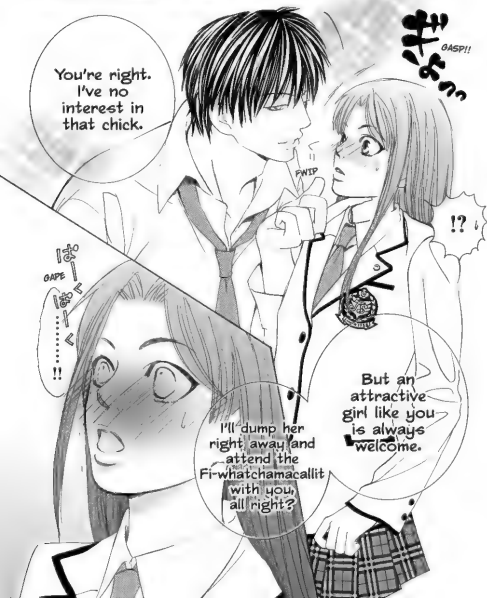
And  
the  
lies...

Pretending  
to be your  
girlfriend is  
one thing, but  
this is another!  
Why do I have  
to participate  
in such an  
embarrassing  
ceremony?!

I heard  
it clearly  
with  
my own  
ears!!

The  
truth  
that you  
two are  
a fake  
couple!!!

I'm really  
sorry but  
please attend  
this ceremony  
with me.



See you later, my pussycat.  
☆

Azusa's losing sight of his character.

Oops!  
Let's keep it a secret between us, okay?

BLUSHHHH



CHU!  
KISS!

7 PHEWNN

I made it through.

Good going me.

CHATTER

Huh?!

Why's it always her?!

I've never had a chance with him yet!

I heard that that moody Akamaru-kun made a move on Rise Okitsu!!

CHATTER

Did you hear the rumor?!

How did this happen...?

GLOOOOOOM

Rise Okitsu must be really good in bed!!

This is a disaster.



'Cuz Akamaru-kun's father is a big-name politician.

Scandals are bad news.

GO PALE

She wanted to have his baby, but I heard that Akamaru-kun's parents dragged her to the hospital to get rid of it.

Deleting items in her brain.



Mizutani



Akamaru

the Fiancailles

Okay, I'll never go near him again.

Yep.

TOSS

TO

SHUTOUT

And the Fiancailles is coming up too.

Okitsur-san and Mizutani-kun love each other.

I didn't know he was such a shady guy.

Don't say things like that!!

He didn't seem so dangerous though...

No, can't be. He didn't tell me anything bad.

Could this be "silence money"??

Eraser...





I need her for the  
Fi-whatchamacallit.

I guess  
I'd better  
apologize  
to Okitsu.

And there's  
that weird  
girl too.

I handled  
that badly.

I hate to  
admit it, but  
I'm at the  
disadvantage.









This time  
it's Omi  
Akamaru.

In the last  
midterm, he  
didn't even  
write in his  
name.

At least  
Mizutani  
tried to do  
something.

Do you  
mean  
Azusa  
Mizutani  
or Omi  
Akamaru?

Problem  
children

I need  
to talk  
to you  
about our  
class's  
problem  
child.

Thanks!

Oh, my  
ulcer...

I heard  
that he  
listens to  
you.

Why  
don't you  
tell him  
yourself,  
sir?

I'm too  
ashamed  
to face his  
father.

Will you tell  
him to attend  
today's after-  
school tutoring  
session?

SIGH

What  
am I  
going to do  
with  
him.







Well,  
yeah.

But I have  
to show  
everyone that  
Okitsu's my  
girl.

I really don't  
want to  
attend such an  
embarrassing  
ceremony.

You're  
such a  
dirtbag.



Hiding  
behind a  
girl, all safe  
and snug.

Don't  
you feel  
ashamed?







What?

ハ  
ハ  
ハ  
Huh?

Do discipline  
committee  
members get  
to butt into  
people's lives  
too?



Guy  
like you  
disgust  
me.

And it seems like I'm losing too!!

GRRRRR

ぬ

ぬ  
ぬ  
ぬ

Why's he trying to pick a fight?!

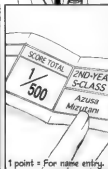
It makes no sense!!

What's his fuckin' problem?!!

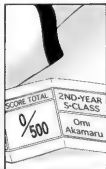


HUMPH

↑



1 point = For name entry.



Beat him!!

Well, good luck!

PUFFED UP

PAT PAT

Mizutani.



I'll stop the  
Fiançailles.











EEK!

GLARE

BOOOO

Arg  
ggh  
hhhh

Aksamaru  
caaaaaaan

I'll smash  
you!!!  
You little  
brat!

Cha!

GRAB!

Got-

がしっ









Sorry for  
interru...

EEEEK?  
?

U...

Umm...



YANK!

!?

Don't let  
him walk all  
over you  
like this.

What is this?

I'll stop the Fiançailles.

So that's why...

FWIP

Azuwa!!

TSK!

'Til I find a girl-friend, my ass!

She's already found someone else.





Did you  
develop some  
feelings of  
jealousy?

Well.



Jealousy?

Me?

Everyone's  
making a fuss  
because you  
pretend it,  
Mizutani.

A real  
couple?

.....  
Huh?!

The best thing  
to do is become  
a real couple  
with Rise  
Okitsu.

That's  
bullshit.





The best message Akamaru can give.



# Grakuen Prince's Rough Draft

Full Disclosure

I draw my rough draft on the back of sales circulars 'Cuz I'm poor!!

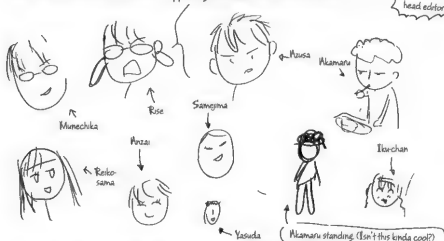
"I can't tell who's who. And I can't read your writing." ← I can't read it myself sometimes

"Can't tell who's who, and I also can't figure out what they're doing."

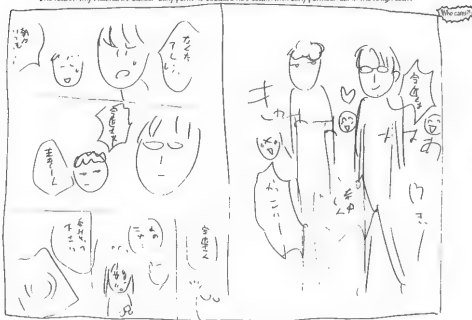
"I mean, it's indecipherable." I'm going to reveal my <sup>very popular</sup> rough draft, which has a reputation like the above from people around me.

Not only that, since I change the story so much in my rough sketches, I was told that "I have no idea what's happening until the final draft is sent to us."

Please stop  
such gambling,  
head editor!



The reason why Akamaru's called "curly perm" is because he's drawn with curly permed hair in the rough draft





Don't let  
him walk all  
over you  
like this.

◆ Episode 7 ◆

**"Noriko Fuwa—Perhaps  
a Vice Amply Rewarded"**

Th...

That was  
surprising...



Azusa

Azusa

I'll always  
stand by  
you.

You're  
dad's  
treasure.

Shit!





Azusa,  
wait up.

Azusa!



You saw  
that didn't  
you?! Rise  
Okitsu  
flirting with  
another  
guy.

Turning on  
your heel like  
that.

What's  
wrong.




Shut  
up-will  
you.

Just dump  
her right  
away.


Isn't  
that  
wonderful?

And we'll  
announce that  
we're the new  
couple at the  
Fiançailles.





Who the fuck  
are you anyway?



Let me go.  
You're annoying.



You  
can't  
mean  
that.



You said  
you'd attend  
the Fiançailles  
with me,  
didn't you?



Huh?  
Hell if I  
know.

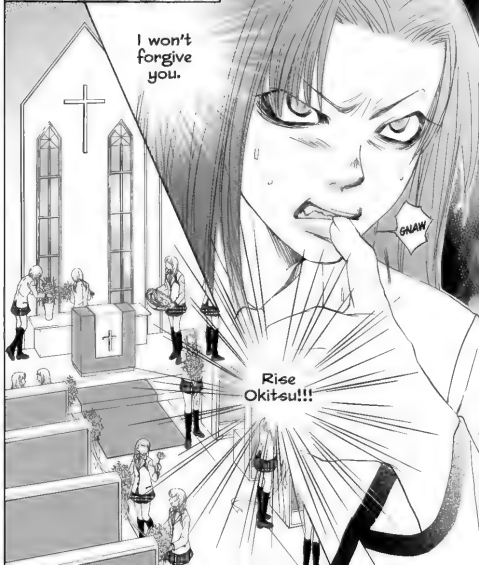


.....  
What a humiliation...

In this school... !!

You think a male like you can embarrass a female...

...and get away with it?!!











Don't let  
him walk all  
over you  
like this.

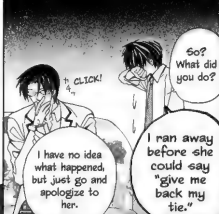


I like him...



... maybe.





I have no idea what happened, but just go and apologize to her.

I ran away before she could say "give me back my tie."

So? What did you do?



I'll go now.

Only you.

I don't have any friends.

What? Am I your therapist or something?



One moment he has ice-cold eyes.

The next moment he's back to a grade-schooler.

I can't get a fix on him.



It's not my fault!! No way!!

She likes someone else.

So call off the Fi-whatchamacallit!!



Please. You have the power to help me, don't you?

Do something about it.




Then go find some other girl.

It's impossible to call it off now.

The ceremony's tomorrow.

What?!!

But I don't have a partner!!



I have power  
only as a  
member of the  
disciplinary  
committee.

You've got  
it wrong,  
Mizutani.

That's  
because they  
want me to  
play that  
role.

SCREAMING  
KYAAA  
KYAAA  
The girls  
worship you.  
They call you  
"Munechika-  
sama."

Oh, you're  
kidding!

In order to avoid  
getting on the  
wrong side of  
them.

An-chan,  
good  
mornin'!  
Let me  
take your  
picture  
Look  
at me!  
In this female  
society, we're  
just playing  
the roles they  
fantasize.



Did I  
fuck it  
up?



Scary...



Why does  
it always  
happen  
me?!

You  
jerk!



She's...



If you make  
the ceremony a  
success...



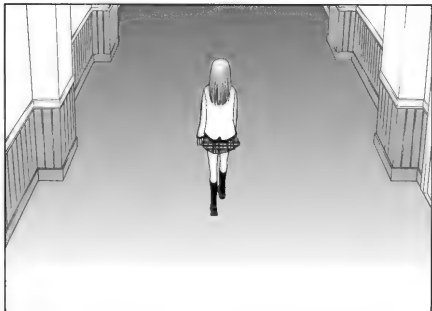
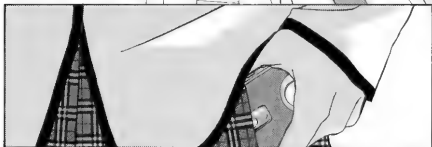
... the bullying  
toward her might  
stop automatically.



I guess  
Okitsu's...

She's  
scary in a  
different  
way,  
though.

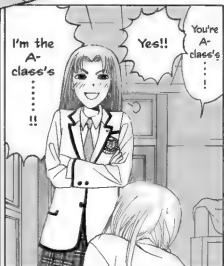
... really  
different from  
the others.













Not  
with  
you!!

Azusa  
said he'll  
attend it  
with me!!

.....  
What?



Stay here until  
tomorrow's...

... Fiançailles  
is over.



Bye  
bye.



I want her  
to try on  
the costume  
for the  
Fiançailles,  
but I can't  
find her.

Do you  
know  
where  
Okitsu-  
san is?

Fiançailles  
executive  
committee  
member



Mizutani-  
kunaaaaa

WHISPER

Where  
did  
Okitsu  
go?



DASH

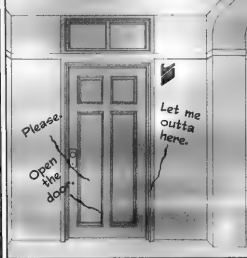
Mizutani-  
kun?!

は?  
AH!



Her bag's  
still here,  
so I think  
she's still in  
school...





GLARE

Remember,  
your best ally  
has always  
been yourself!!

Get a  
grip,  
Rise  
Okitsu!!

DRROP  
...  
し  
し  
し  
し  
し

!

CRAASH

GRP  
7









... had it covered.

He...



... such  
a fool.

I feel  
like...



Somebody!

I'm getting outta  
here no matter  
what and I'm going  
to whack that  
idiot!!!

Anyone  
there?!

That  
jerk...



Somebody.

Anybody.

Somebody.

Stupid  
Mizutani!!

Hurry  
up and  
come  
rescue  
me!



WRRK!

Okitsu!

Azusa  
Mizutani!!

Are you  
okay?

WHAM!

Get  
away  
from  
the  
door!

Y...

... Yeah.





Sigh.



7  
FAINT

Azusa  
Mizutani...

Okitsu!

THUD

... stupid.

Nurse's  
Office

WHAM!

Munechika!

I heard you  
found Okitsu...



.....  
Mizutani.

.....  
Huh?

Let me  
punch  
you, just  
once.

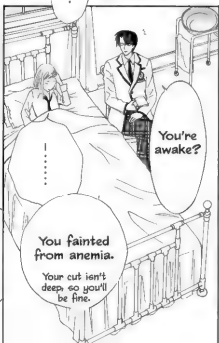
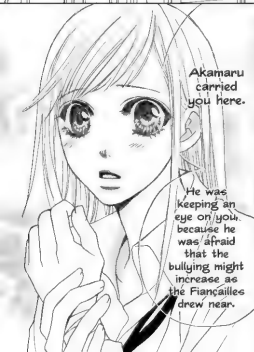


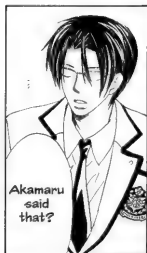
SLAP!

What were  
you doing?

It's your job  
to protect her  
responsibly.

She helped you,  
knowing the risk  
that the whole  
school might  
turn against her.





Akamaru  
said  
that?

... to... stay  
away from  
Mizutani!



Akamaru-  
kun told  
me...

He probably  
couldn't stand  
it that Mizutani  
is taking  
advantage of  
your kindness.



Akamaru  
...

... may not look  
it, but he has a  
stronger sense  
of justice than  
others.





If it's too hard for you, it's all right to take off the tie.



Okitsur-kun.



I'm sorry I told you to take care of Mizutani. It was irresponsible of me.



It's all right for you to make your own choice.

You don't have to sacrifice yourself for him.





Look.

I'll just  
pretend to  
kiss you.

...  
Okay.

SIGH





... I want  
to break  
up.

But when  
things  
have calmed  
down...



Thank you.

## ☆Greetings☆

Hello. It's me, Yuzuki.

It's volume 2 of *Gakuen Prince*.

I'm glad it got published without any trouble.

I'm still having a hard time empathizing with Rise,  
and am tearing my hair out every time...

Rise-chan... Please open up to me more! ☆ ☆

Many manga artists say that

The characters write themselves.

don't they?

Is that for real? I've had some experience creating mangas but...

Never happened. No such miracles for me.

What kinda spell did they use?

I guess I'm still a fledgling... Hang in there, me. ☆

Of course

Balse!

I used the  
wrong spell

Also, I don't know what to do with Akamaru. He's...difficult...

I was going to hold him back for a while, but he intruded suddenly...it was unexpected.

My mind is like Azusa's, so I curse him,

"Quit acting aloof and cool ~~~~~ ♪ " when I'm drawing him.

Is this what they meant by characters writing themselves?! Balse! Wrong spell again

And ironically, Akamaru is the most popular character by far. Arghhhhh ♪

Everyone! Please root for Azusa!! For Azusa!!! He's one of the lead characters!!

He's stupid, but he's a good boy at heart...probably. (I like easy to control characters.)

If Azusa keeps losing to Akamaru...

Akamaru Long-hair Project will be forcefully executed.

(His popularity will take a nosedive for sure.)

I'm so desperate

For the obi of volume 2's first edition books...!!

I got a comment from my mega favorite ☆ Chiaki Kuriyama ☆ -san!!

I...I'm so happy ~~~~~ . Tears ☆ Thank you very much.

Everyone, make sure to get the first edition ≡ 3

Well then, see you in the next volume.

Thank you very much for reading ♪ ♪



Akamaru, what's that dissatisfied look on your face?

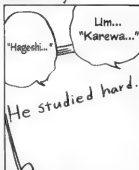
March 22, 2007

Yuzuki

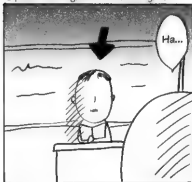


I love  
Gogo Yubari  
of KILL BARRY

# A Memory of My School Days



\*Japanese word "hageshiku" = hard, severely, etc.



\*\*"Karewa" = he



Bittersweet memory. ✨

\*\*"ieshou kenmei" = hard, with all one's might, etc.

\*\*"Hage" = baldness



FLUTTER

The  
Day  
of the  
Fian-  
çailles.

11°  
FLUTTER...

Rise Okitsu's  
next target is  
Omi Akamaru!!

Rise Okitsu's  
next target is  
Omi Akamaru

◆ Episode 8 ◆  
**I'll Leave You  
without Hesitation**





# Gakuen Prince

Munechika slapped with his non-dominant hand.



Wow!  
You look  
so cool!



It's driving  
me crazy  
already!!!

You're  
okay  
with  
it?!

Is it okay  
if I go  
berserk in  
the middle  
of the  
ceremony?!

You  
couldn't  
last a few  
seconds.



Gimme a  
smoke.

SLAP!

You  
look  
pretty  
good.

Wow.



That's  
unbeatable  
advice!

I'll be!!

Think they're  
all Samejima.  
That'll comfort  
you.

~ advice time ~

Be on  
your best  
behavior and the  
ceremony  
will be over  
shortly.

Think of  
everybody as  
pumpkins and  
potatoes, and  
you won't be  
nervous.

You  
think it's  
someone  
else's  
problem,  
don't you?

Hey,  
I'm not  
nervous!!

You guys  
piss me off!



No,  
she's a  
natural...!

I... Iku.  
You're a  
genius...!





Th...

This is a little embarrassing

It... doesn't look good on me.

Goooo

Um...

Goooo

For the finishing touch let's put on these bunny ears.

♡♡

UWU LULU  
TWITCH TWITCH

Iku, not that.

Please don't!

I'll be  
glad to  
see the  
last of  
him.



He has  
a new  
girlfriend  
waiting.

Once this  
is over,  
everything  
will be  
finished.

Why?  
Bunny ears are  
cute. I'm sure  
Mizutani-kun  
will like it  
too.

No he  
won't!!

It'd better  
be true.



Munechika.



Don't  
worry.

Fiançailles  
has that much  
power.

That if the  
ceremony's  
successful, the  
bullying toward  
Okitsu will  
stop.

The student  
body  
members will  
attend this  
ceremony  
too.

ZHATT

More  
importantly,  
the priestess  
of the  
Fiançailles...

CHATTER!

...is the  
student  
president.



It's the  
student  
body  
members.

This is stupid.

Why do we have to attend the ceremony?

I heard that they made a big scene in the second year wing recently?

Watch your mouth, Iori.

She must be worth seeing, right?

She's the girl Munechika took the trouble to bring into 5-class.

Vice-president.

It's time to meet the president at the door.

FOOM







サ  
...  
RUSTLE

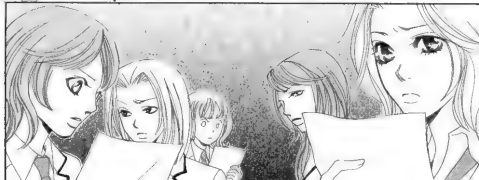
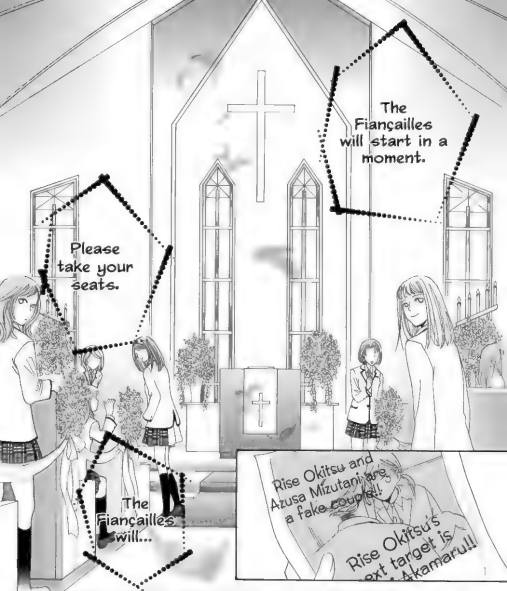
The  
Student  
President!

I want  
to be  
held.  
♡

Reiko-  
sama...

Reiko  
Onitsuka-  
sama.

She's so  
beautiful.









Hang  
in there,  
me!!

This is  
worse  
than I ever  
imagined!!

GULP!

In the name of the  
Father, the Son,  
and the Holy Spirit,  
I, Reiko Onitsuka,  
will perform this  
Fiançailles as the  
priestess.

Azusa  
Mizutani.

Do you swear  
to love and  
cherish Rise  
Okitsu in  
sickness and in  
health, as long  
as you live?





Rise Okitsu, do  
you swear to  
love and cherish  
Azusa Mizutani,  
in sickness and in  
health, as long as  
you live?

I do.

I do.



It's a  
pretend  
kiss.

It's a  
pretend  
kiss.

B-BMP  
B-BMP



I can't  
take it...

Please end  
quickly.



Now, the  
kiss to seal  
your vow.

He's feeling sick.

12013  
SPLASH!





SPLASH

SPLASH

SWISH

Fake couple!!

Get outta here!

SWISH

WAH-H-H

Give Mizutani-kun back!

There's no point in doing this ceremony.

SPLASH

WAH-H-H

You gonna do it with Akamaru-kun too?!

SPLASH

WAH-H-H

If I make  
it through  
this,  
everything  
will be over.

If you're  
a real  
couple,  
show us  
a French  
kiss!

Don't  
fool with  
us!

Be patient...  
Rise Okiteu.

WAH-H-H

WAH-H-H

Get out!

You suck!

She chose  
to do this.

WAH-H-H

Do it  
more!

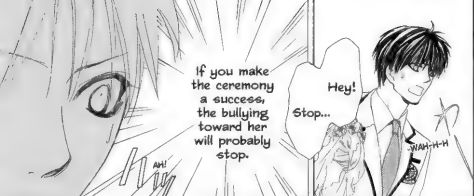
...  
Tek!

HA  
HA  
HA

I told you,  
Omi. This is  
no time for  
you to get  
involved.

GRIP!

SST



SPLASH!

There's  
no time  
for  
that!!



You  
bitches...





Stop this  
immature  
behavior!

That's  
enough!!



SILENCE...

What  
is this  
place?

Just because  
there's a  
majority of  
girls, that's  
not what  
makes this  
school crazy.

It's because  
your brains  
are all  
rotten!!



We're not  
a fake  
couple!!

Okitsu's  
the only  
normal one  
here!



I'll show  
no mercy,  
even  
against  
girls!!

If you lay  
a hand on  
my girl...





!!

M...

GRP

Mm...!

BITE

!!

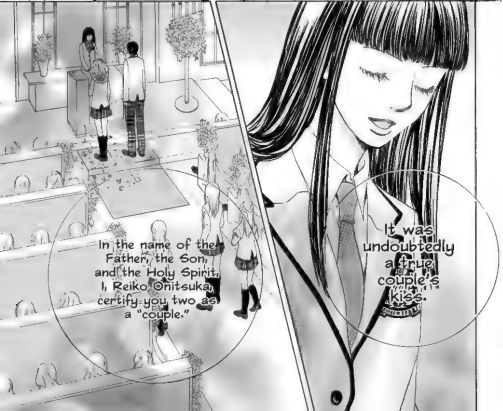
SLIP

お、る、

TWITCH!

.....  
!!








I thought  
she'd bite  
off my  
tongue!!

You  
said we  
wouldn't  
kiss.

THROB!  
THROB!



But why do  
I have to be  
humiliated  
like this?!!

I attended the  
Fiançailles,  
'cuz I thought  
you were in  
trouble!



Thanks for  
everything up  
till now.

Sorry  
.....

But I'm sure  
the bullying  
will stop  
now, so don't  
worry about it  
anymore.





SLIP...

ズル...

Mizutani.

What  
does he  
mean?

CHATTER  
チ"ワ CHATTER  
チ"ワ

Every-  
one.

I'd like a  
word with  
you.

The people  
who threw  
raw eggs at  
Rise Okitsu-  
san...

SNEAK  
SNEAK...

A little  
while ago at  
this sacred  
Fiançailles...

...there was  
some very  
inappropriate  
behavior that  
profaned  
this pledging  
ceremony.

Sayaka Minami-san  
from second year  
E-class. Yoshiko  
Kurano-san and Naomi  
Iwai-san from second  
year F-class.

ARGH!

EEK!

Yûko Masuda-san  
and Kazue Miura-  
san from second  
year C-class. Chie  
Kawakami-san and  
Tomoyo Ishii-san  
from second year  
D-class.

Kana Sugimoto-san,  
Youko Nakanishi-san,  
Noriko Hashimoto-san  
from second year A-  
class. Mari Nagashima-  
san from second year  
B-class.



A lecherous  
butch reformed  
by Onitsuka.  
(Reference  
Volume 1)



You're so obstinate.



So hurry up and go to him, will you?



Don't worry.

I'll break up with Azusa Mizutani.



...What?



Go where?

I've been rejected already!

You really are an irritating bitch.

You know?!



You're so privileged.


Looked after by the guys.

Transferred into S-class.

Oh, I envy you...



So stop acting like you're a poor princess!!



You have no idea what I've been through!!

You've no right to say that.



That's  
what  
pisses  
me  
off!!

THUD!

You're only  
thinking about  
yourself!

That's why  
you don't  
notice  
Azusa's  
kindness!











What  
was that  
bullshit  
about?

THUMP!

If you wanted to  
stop the bullying,  
you didn't need  
the Fiançailles.

You should've  
just returned  
the tie.

... thinking  
about yourself.

You're only...

... Yeah,  
maybe so.

It wouldn't  
be amusing  
to me...

... if  
she went  
straight to  
you.

SWING





I don't  
need you  
to worry  
about me!  
Bullying is  
nothing!!

Why did  
you try  
to be a  
hero?!!

Don't  
underestimate  
me!

You're  
the one  
who'll be  
in trouble  
without  
me!!











He can't  
be trusted.

Oh. Huh?  
Come to  
think of it.  
Where did it  
go?

By the  
way,  
where's  
my tie?



Hey...!!

That's all.

Continued in Volume 3



Yeah,  
I don't like  
him.

# Translation Notes

Japanese is a tricky language for most Westerners, and translation is often more art than science. For your edification and reading pleasure, here are notes on some of the places where we could have gone in a different direction with our translation of the work, or where a Japanese cultural reference is used.

## Episode titles, page 2

All the episode titles for this manga series are named after famous works of literature. For example, episode five's title is taken from *The Sorrows of Young Werther*, a novel written by the German writer Johann Wolfgang von Goethe. However, the stories are totally different than the original novels.



## Kyaaa, page 10

Kyaaa is an onomatopoeia used frequently in manga. It is mostly used by girls, expressing joy, fear, surprise, etc.

## No.1 host of Kabukichō, page 15

There's a district called Kabukichō in Shinjuku, Tokyo, Japan. There are many restaurants, nightclubs, hostess bars, host bars, etc. in this area. At the host bar, men called "hosts" drink with and entertain the guests, which are mostly women. For these "hosts," it is a goal to become the No.1 popular host in the Kabukichō district.

In this scene Munechika said, "I dare you to climb up to our position" to Azusa. It sounded like something a No.1 host may say to other hosts who are striving to be on top.





### Miss Kintarō Manjyū, page 52

Kintarō is the childhood name of Kintoki Sakata, a samurai who is said to have lived in the Heian period in Japan. The legends say that Kintarō was a very strong boy and he used to wrestle with the bears. Because of these legends, there are many folk stories and nursery tales about Kintarō. But we don't know if he really existed.

By the way, there is a hot spring in Toyama prefecture called Kintarō Onsen, and they sell Kintarō Manjyū there. *Manjyū* is a bun with bean-jam filling, and is a very popular Japanese-style confectionery.

The author made up this beauty contest "Miss Kintarō Manjyū" to emphasize the character of Noriko Fuwa. Being the first Miss Kintarō Manjyū seems to be the only claim to fame for Noriko.

### Kya kya, page 58

*Kya kya* is an onomatopoeia used to express excitement and a happy mood. It is mostly used by young girls and children.



### "I'm going back to my family home!", page 60

This is a clichéd phrase used in Japan. It's usually used in situations where a married couple has a fight, and the wife (or sometimes the husband) decides to leave the house and go back to their family home.



### **HP1000, page 61**

HP means "hit points." Readers who play role-playing games are probably familiar with it. HP shows how much damage a character or enemy takes from the opponent. The bigger the HP, the more damage a character can endure. In this scene, Azusa drew Rise as a pig monster with an HP of 1000 and himself as the brave hero.

### **Balse, page 123**

It is from the animated movie *Castle in the Sky*, which was created by Hayao Miyazaki and released in 1986 in Japan. It is a Spell of Destruction, and is used to destroy the flying castle.

### **Obi, page 123**

*Obi* is a strip of paper wrapped around the cover of books for sales promotion purposes. It is created by the publisher. On this *obi*, things like quotes and comments from celebrities, messages from the editor or the publisher, and special advertising information is printed. In the Japanese first edition of *Gakuen Prince* volume 2, Chiaki Kuriyama wrote a blurb.

**Chiaki Kuriyama, page 123**

Chiaki Kuriyama is a popular actress and model in Japan. Her trademark is her long beautiful black hair and eccentric eyes. She starred in many movies and TV dramas in Japan and made her Hollywood debut in the movie *Kill Bill, Volume 1* by Quentin Tarantino in 2003. Her role in the movie was Gogo Yubari, a bodyguard of a yakuza mistress.